



LICEO STATALE “NICCOLÒMACHIAVELLI”

www.liceomachiavelli-firenze.edu.it

Liceo Classico, Liceo Internazionale Linguistico

Liceo Internazionale Scientifico

Liceo delle Scienze Umane, Liceo Economico-Sociale

Uffici Amministrativi: Via Santo Spirito, 39 – 50125 Firenze

tel. 055-2396302 - fax 055-219178

e-mail: fiis00100r@istruzione.it - PEC: fiis00100r@pec.istruzione.it



AICC
Associazione Italiana
di Cultura Classica
Fondata nel 1897

XLIX CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM

Gara nazionale di traduzione dalle lingue classiche e di interpretazione critica

Anno Scolastico 2024-2025

Il Liceo Statale “Niccolò Machiavelli” di Firenze, in collaborazione con i Licei Classici di Firenze, IIS “Alberti – Dante”, Liceo Classico “Michelangiolo”, Liceo Classico “Galileo”, “Scuole Pie Fiorentine”, Educandato Statale “SS. Annunziata”, Fondazione Conservatorio “Santa Maria degli Angeli”, Liceo Classico “Virgilio” di Empoli, Scuola Militare Aeronautica “Giulio Douhet”, con il patrocinio della Delegazione Fiorentina “Rosa Lamacchia” dell’Associazione Italiana di Cultura Classica

indice il

XLIX CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM

Anno Scolastico 2024-2025

Gara Nazionale di traduzione dalle Lingue Classiche e di interpretazione critica,
ideata da

Alessandro Ronconi

Articolo 1

Strutturazione della prova

Il *Certamen*, nel rispetto della tradizione e, al contempo, dell’effettiva impostazione curriculare all’interno dei vari licei, offre ai candidati la scelta tra due differenti tipologie di prova.

A) Due testi in lingua greca, uno in prosa e uno in poesia, di Autori Classici presenti nel *curriculum scolastico* e determinati, ogni anno, al momento della formulazione del bando. Per questa edizione, saranno proposti ai candidati **ESIODO** per la poesia e **PLUTARCO**, *Vite Parallele* per la prosa. I candidati dovranno tradurre uno dei due



LICEO STATALE "NICCOLÒMACHIAVELLI"

www.liceomachiavelli-firenze.edu.it

Liceo Classico, Liceo Internazionale Linguistico

Liceo Internazionale Scientifico

Liceo delle Scienze Umane, Liceo Economico-Sociale

Uffici Amministrativi: Via Santo Spirito, 39 – 50125 Firenze

tel. 055-2396302 - fax 055-219178

e-mail: fiis00100r@istruzione.it - PEC: fiis00100r@pec.istruzione.it



testi in latino e commentarlo in italiano, illustrandone gli aspetti letterari, linguistici e storici in base alle loro specifiche competenze.

B) Due testi di autori classici presenti nel *curriculum scolastico*, uno in lingua greca e uno in lingua latina, correlati sul piano tematico e concettuale. I candidati potranno scegliere una coppia di testi in prosa o una coppia di testi in poesia e dovranno tradurre entrambi i testi della coppia scelta in italiano, corredandoli di un commento letterario, linguistico e storico che ne evidenzia in particolare affinità e differenze.

Articolo 2

Domanda di ammissione – Requisiti

Sono ammessi alla prova gli studenti delle ultime due classi del Liceo Classico tradizionale e del Liceo Classico Europeo, promossi nel precedente anno scolastico con una votazione, sia in latino sia in greco, di almeno 8/10 (otto decimi).

Le domande di ammissione dovranno essere redatte secondo il modello allegato (Allegato 1).

I Dirigenti Scolastici avranno cura di attestare il possesso dei requisiti da parte dei candidati e di trasmettere al Liceo Statale "Niccolò Machiavelli" di Firenze le domande stesse, unitamente alla scheda riassuntiva parimenti allegata al presente Regolamento (Allegato 2), **entro e non oltre il termine improrogabile dell'8 febbraio 2025**, a mezzo posta con l'indicazione Liceo Statale "Niccolò Machiavelli", via Santo Spirito 39, 50125 Firenze, o per posta elettronica all'indirizzo fiis00100r@istruzione.it

Ogni istituto partecipante potrà iscrivere fino ad un massimo di **7 alunni**.

La partecipazione è gratuita. Ai partecipanti provenienti da altre Regioni sarà offerta ospitalità, nei limiti della disponibilità, presso le famiglie degli alunni.

Per i partecipanti interessati il Liceo Statale "Niccolò Machiavelli" di Firenze organizzerà un ciclo di lezioni di preparazione alla gara, 5 lezioni in presenza e 2 lezioni on-line, tenuto da un docente esperto, individuato dall'Istituto stesso tramite apposito Avviso di Chiamata.

Sul sito dell'AICC - Delegazione fiorentina "Rosa Lamacchia" - è pubblicato lo Statuto del *Certamen Classicum Florentinum* e lo Storico delle prove delle edizioni precedenti, reperibili al link:

https://www.aiccfirenze.it/index.php?option=com_content&view=article&id=78&Itemid=232

Articolo 3

Modalità di svolgimento della prova

La prova avrà luogo domenica **13 aprile 2025, con inizio alle ore 9.00**, nei locali di Palazzo Rinuccini, **via Santo Spirito 39, 50125 Firenze**.



LICEO STATALE "NICCOLÒMACHIAVELLI"

www.liceomachiavelli-firenze.edu.it

Liceo Classico, Liceo Internazionale Linguistico

Liceo Internazionale Scientifico

Liceo delle Scienze Umane, Liceo Economico-Sociale

Uffici Amministrativi: Via Santo Spirito, 39 – 50125 Firenze

tel. 055-2396302 - fax 055-219178

e-mail: fiis00100r@istruzione.it - PEC: fiis00100r@pec.istruzione.it



I concorrenti dovranno presentarsi alle ore **8.30**, muniti di carta di identità o di altro documento di riconoscimento valido. La prova si svolgerà secondo le norme dei concorsi pubblici, avrà la durata di **otto ore** e i candidati potranno consegnare l'elaborato non prima che siano passate **tre ore**.

Sarà consentito l'uso dei dizionari greco-italiano, greco-latino, latino-italiano, italiano-latino.

Prima dello svolgimento della prova, i concorrenti saranno tenuti a consegnare al personale preposto alla vigilanza telefoni cellulari, iPod, iPad o altre apparecchiature informatiche, opportunamente spente.

Articolo 4

Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà composta da tre membri, di cui almeno un docente universitario, che saranno designati dal Liceo promotore della gara. La Commissione nominerà al suo interno il Presidente. In materia di composizione della Commissione valgono le norme dei concorsi pubblici, con particolare attenzione alle cause di incompatibilità dei componenti della stessa.

Non potranno far parte della Commissione docenti che insegnino negli Istituti frequentati dai concorrenti.

Articolo 5

Graduatoria dei vincitori

La Commissione giudicatrice, al termine della valutazione degli elaborati, formerà, a proprio insindacabile giudizio, le graduatorie finali pertinenti alle due tipologie di prova.

La Commissione proclamerà i vincitori in numero non superiore a quello previsto dal presente Regolamento.

Ai vincitori saranno assegnati i seguenti premi:

- 1° premio tipologia A: diploma e premio "Alessandro Ronconi" di € 800,00 offerto dall'Associazione Italiana di Cultura Classica e dai Licei fiorentini
- 1° premio tipologia B: diploma e premio "Dino Pieraccioni" di € 800,00 offerto dai Licei fiorentini
- 2° premio tipologia A: diploma e premio "Giacomo Devoto" di € 400,00 offerto dalla Prof.ssa Barbara Scardigli
- 2° premio tipologia B: diploma e premio "Piergiovanni Canepale" di € 400,00 offerto dal Lions Club e dai Licei fiorentini
- 3° premio tipologia A: diploma e premio "Agnolo Poliziano" di € 300,00 offerto dal Prof. Saverio Orlando



LICEO STATALE "NICCOLÒMACHIAVELLI"

www.liceomachiavelli-firenze.edu.it

Liceo Classico, Liceo Internazionale Linguistico

Liceo Internazionale Scientifico

Liceo delle Scienze Umane, Liceo Economico-Sociale

Uffici Amministrativi: Via Santo Spirito, 39 – 50125 Firenze

tel. 055-2396302 - fax 055-219178

e-mail: fis00100r@istruzione.it - PEC: fis00100r@pec.istruzione.it



- 3° premio tipologia B: diploma e premio “Jacopo Berti” di € 300,00 offerto dal Prof. Maurizio Ciappi del Liceo Statale “Niccolò Machiavelli” di Firenze.

La premiazione avrà luogo **sabato 17 maggio alle ore 11:30**, nei locali di Palazzo Rinuccini, **via Santo Spirito 39, 50125 Firenze**.

Articolo 6

Norme finali e avvertenze

Il presente bando è pubblicato anche sul sito del Ministero dell’Istruzione e del Merito (www.miur.gov.it), sul sito del Liceo Statale “Niccolò Machiavelli” di Firenze (www.liceomachiavelli-firenze.edu.it), sul sito della Delegazione fiorentina “Rosa Lamacchia” dell’Associazione Italiana di Cultura Classica (www.aiccfirenze.it) e sul sito dell’Associazione Italiana Nazionale di Cultura Classica (www.aicc-nazionale.com).

Il rendiconto finanziario della XLIX Edizione del *Certamen*, pubblicato all’Albo e sul sito del Liceo Statale “Niccolò Machiavelli” di Firenze, sarà inviato alla Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per l’Autonomia Scolastica del Ministero dell’Istruzione e del Merito.

Non sono previsti rimborsi ai concorrenti per le spese di vitto e alloggio. I concorrenti minorenni presenteranno autorizzazione scritta firmata da un genitore o da chi eserciti la patria potestà.

A tutti i concorrenti del *Certamen* sarà rilasciato un Attestato di Partecipazione da inserire nel *curriculum scolastico* ai fini dell’attribuzione del credito formativo.

Per informazioni i concorrenti potranno rivolgersi al referente Prof. Maurizio Ciappi, all’indirizzo mail maurizio.ciappi@liceomachiavelli-firenze.edu.it



LICEO STATALE "NICCOLÒMACHIAVELLI"

www.liceomachiavelli-firenze.edu.it

Liceo Classico, Liceo Internazionale Linguistico

Liceo Internazionale Scientifico

Liceo delle Scienze Umane, Liceo Economico-Sociale

Uffici Amministrativi: Via Santo Spirito, 39 – 50125 Firenze

tel. 055-2396302 - fax 055-219178

e-mail: fis00100r@istruzione.it - PEC: fis00100r@pec.istruzione.it



I DIRIGENTI SCOLASTICI DEI LICEI CLASSICI FIORENTINI

Colonello *Mauro Nazzi*, Scuola Militare Aeronautica "Giulio Douhet"

Prof. *Francesco Giari*, Liceo Statale "Niccolò Machiavelli"

Prof. *Marco Poli*, IIS "Alberti – Dante"

Prof. *Mario Di Carlo*, Educandato Statale "SS. Annunziata"

Prof.ssa *Alessandra Giannelli*, "Scuole Pie Fiorentine"

Prof.ssa *Federica Gambogi*, Liceo Classico "Michelangiolo"

Prof.ssa *Liliana Gilli*, Liceo Classico "Galileo"

Prof.ssa *Lucia Rossi*, Fondazione Conservatorio "Santa Maria degli Angeli"

Prof.ssa *Valeria Alberti*, IIS "Virgilio" di Empoli

Il Dirigente Scolastico
Liceo Statale "Niccolò Machiavelli"
Prof. Francesco Giari